

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 32.525/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 12 november 2001 door de Minister van Sociale Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 10 januari 1991 tot vaststelling van de n o m e n c l a t u u r v a n d e revalidatieverstrekingen bedoeld in artikel 23, § 2, tweede lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994, tot vaststelling van de honoraria en prijzen van die verstrekingen en tot vaststelling van het bedrag van de verzekeringstegemoetkoming in die honoraria en prijzen", heeft op 22 november 2001 het volgende advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 32.525/1

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 12 novembre 2001, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 10 janvier 1991 établissant la nomenclature des prestations de rééducation visée à l'article 23, § 2, alinéa 2, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, portant fixation des honoraires et prix de ces prestations et portant fixation du montant de l'intervention de l'assurance dans ces honoraires et prix", a donné le 22 novembre 2001 l'avis suivant :

Aanhef

1. Op het einde van het eerste lid van de aanhef vervange men de woorden "en bij de wet houdende sociale bepalingen van 25 januari 1999" door de woorden "en bij de wet van 25 januari 1999".

2. Het ontwerp strekt ook tot wijziging van artikelen van het koninklijk besluit van 10 januari 1991 die niet tot hoofdstuk II van de bijlage behoren, namelijk de artikelen 3 en 4 van dat besluit. Niettemin wordt in het tweede lid van de aanhef uitsluitend aan "hoofdstuk II van de bijlage" gerefereerd.

Daarenboven moet worden opgemerkt dat het opschrift van het koninklijk besluit van 10 januari 1991 niet volledig wordt weergegeven in het tweede lid van de aanhef.

Rekening houdend met wat voorafgaat, dient de redactie van het betrokken lid van de aanhef op het einde te worden aangepast als volgt :

"... gecoördineerd op 14 juli 1994, tot vaststelling van de honoraria en prijzen van die verstrekkingen en tot vaststelling van het bedrag van de verzekeringstegemoetkoming in die honoraria en prijzen, inzonderheid op artikel 3, op artikel 4, vervangen bij het koninklijk besluit van 10 mei 1996, en op hoofdstuk II van de bijlage, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 10 mei 1996;".

3. Het derde lid van de aanhef wordt beter geredigeerd als volgt :

"Gelet op het advies van het College van geneesheren-directeurs, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, gegeven op 7 maart 2001;".

Indien op dit tekstvoorstel wordt ingegaan, dient ook de redactie van het vierde en het vijfde lid van de aanhef in dezelfde zin te worden aangepast.

.../...

4. Voor het zesde lid van de aanhef wordt de volgende redactie ter overweging gegeven :

"Gelet op de beslissing van het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering van 23 juli 2001;"

5. Men redigere het zevende en het achtste lid van de aanhef als volgt :

"Gelet op het advies van de inspecteur van financiën, gegeven op 1 oktober 2001;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 5 november 2001;"

6. Men passe de redactie van het lid van de aanhef waarin wordt verwezen naar het advies van de Raad van State aan als volgt :

"Gelet op advies 32.525/1 van de Raad van State, gegeven op 22 november 2001;"

Artikel 1

De redactie van artikel 1 van het ontwerp dient te worden aangepast. Het volgende tekstvoorstel wordt de stellers van het ontwerp ter overweging gegeven :

"Artikel 1. In artikel 3 van het koninklijk besluit van 10 januari 1991 tot vaststelling van de nomenclatuur van de revalidatieverstrekkingen bedoeld in artikel 23, § 2, tweede lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, tot vaststelling van de honoraria en prijzen van die verstrekkingen en tot vaststelling van het bedrag van de verzekeringstegemoetkoming in die honoraria en prijzen, wordt de letter «M» vervangen door de letter «R»".

In dit tekstvoorstel wordt "artikel 1" voluit vermeld ⁽¹⁾, wordt van het opschrift van het te wijzigen koninklijk besluit melding gemaakt en wordt de omschrijving "die de vermenigvuldigingsfactor aanduidt" weggelaten omdat deze geen normatieve draagwijdte heeft en als zodanig niet in het ontworpen besluit thuishoort.

Artikel 2

In artikel 2 van het ontwerp dient het koninklijk besluit van 10 mei 1996, dat artikel 4 van het koninklijk besluit van 10 januari 1991 heeft vervangen, te worden vermeld.

Men schrijve derhalve :

"Art. 2. In artikel 4 van hetzelfde besluit, vervangen bij het koninklijk besluit van 10 mei 1996, wordt de letter «M» vervangen door de letter «R» en wordt het woord «kinesitherapeuten» vervangen door het woord «logopedisten»".

Artikel 3

In artikel 3 van het ontwerp moet het wijzigende koninklijk besluit van 10 mei 1996 worden vermeld. Tevens kunnen de woorden "zoals bepaald in het artikel 3 van hetzelfde besluit" worden geschrapt omdat het terzake gaat om een omschrijving die niet thuishoort in een normatieve tekst.

Hiermee rekening houdend formuleer men artikel 3 van het ontwerp als volgt :

⁽¹⁾ Overeenkomstig de wetgevingstechnische voorschriften dient het eerste artikel van een normatieve tekst te worden voorafgegaan door de vermelding "Artikel 1". Voor de daaropvolgende artikelen volstaat het te schrijven "Art. 2", "Art. 3", enzovoorts.

"Art. 3. In hoofdstuk II van de bijlage bij hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 10 mei 1996, wordt de letter «M» vervangen door de letter «R»".

Préambule

1. A la fin du premier alinéa du préambule, on remplacera les mots "et par la loi portant des dispositions sociales du 25 janvier 1999" par les mots "et par la loi du 25 janvier 1999".

2. Le projet vise également à modifier certains articles de l'arrêté royal du 10 janvier 1991, qui ne font pas partie du chapitre II de l'annexe, à savoir les articles 3 et 4 de cet arrêté. Le deuxième alinéa du préambule fait néanmoins seulement référence au "chapitre II de l'annexe".

En outre, il y a lieu d'observer que le deuxième alinéa du préambule ne mentionne pas l'intitulé complet de l'arrêté royal du 10 janvier 1991.

Compte tenu de ce qui précède, il y a lieu d'adapter la fin de l'alinéa concerné du préambule comme suit :

"..., coordonnée le 14 juillet 1994, portant fixation des honoraires et prix de ces prestations et portant fixation du montant de l'intervention de l'assurance dans ces honoraires et prix, notamment l'article 3, l'article 4, remplacé par l'arrêté royal du 10 mai 1996, et le chapitre II de l'annexe, modifié par l'arrêté royal du 10 mai 1996;".

3. Mieux vaudrait rédiger le troisième alinéa du préambule comme suit :

"Vu l'avis du Collège des médecins-directeurs, institué auprès du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, donné le 7 mars 2001;".

Si cette proposition de texte est retenue, il faudra également adapter la rédaction des quatrième et cinquième alinéas du préambule dans le même sens.

.../...

4. Pour le sixième alinéa du préambule, le texte suivant est suggéré :

"Vu la décision du Comité de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité du 23 juillet 2001;".

5. Il conviendrait de rédiger les septième et huitième alinéas du préambule comme suit :

"Vu l'avis de l'inspecteur des finances, donné le 1^{er} octobre 2001;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 5 novembre 2001;".

6. On adaptera la rédaction de l'alinéa du préambule faisant référence à l'avis du Conseil d'Etat comme suit :

"Vu l'avis 32.525/1 du Conseil d'Etat, donné le 22 novembre 2001;".

Article 1^{er}

Il faut adapter la rédaction de l'article 1^{er} du projet. Il est suggéré aux auteurs du projet de rédiger le texte comme suit :

"Article 1^{er}. Dans l'article 3 de l'arrêté royal du 10 janvier 1991 établissant la nomenclature des prestations de rééducation visée à l'article 23, § 2, alinéa 2, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, portant fixation des honoraires et prix de ces prestations et portant fixation du montant de l'intervention de l'assurance dans ces honoraires et prix, la lettre «M» est remplacée par la lettre «R»".

Dans cette proposition de texte, "article 1^{er}" est écrit en toutes lettres ⁽¹⁾, l'intitulé de l'arrêté royal à modifier est mentionné et la définition ", désignant le multiplicateur," est omise, dès lors qu'elle n'a pas de portée normative et n'est, comme telle, pas à sa place dans l'arrêté en projet.

Article 2

L'article 2 du projet doit faire mention de l'arrêté royal du 10 mai 1996, qui a remplacé l'article 4 de l'arrêté royal du 10 janvier 1991.

On écrira dès lors :

"Art. 2. Dans l'article 4 du même arrêté, remplacé par l'arrêté royal du 10 mai 1996, la lettre «M» est remplacée par la lettre «R» et le mot «kinésithérapeutes» est remplacé par le mot «logopèdes»".

Article 3

A l'article 3 du projet, il y a lieu de mentionner l'arrêté royal modificatif du 10 mai 1996. En outre, les mots "tel que défini à l'art. 3 du même arrêté" peuvent être supprimés, dès lors qu'il s'agit en l'espèce d'une définition qui n'a pas sa place dans un texte normatif.

Par conséquent, on formulera l'article 3 du projet comme suit :

"Art. 3. Au chapitre II de l'annexe du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 10 mai 1996, la lettre «M» est remplacée par la lettre «R»".

⁽¹⁾ Conformément aux règles de légistique, le premier article d'un texte normatif doit être précédé de la mention "Article 1^{er}". Pour les articles suivants, il suffit d'écrire "Art. 2", "Art. 3", etc.

De kamer was samengesteld uit

de Heren
Messieurs

M. VAN DAMME,

J. BAERT,
J. SMETS,

G. SCHRANS,
A. SPRUYT,

Mevrouw
Madame

A. BECKERS,

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de afdeling wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. M. VAN DAMME.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN VAERENBERGH, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. G. DE BLEECKERE, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. G. DE BLEECKERE, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT,

A. BECKERS

M. VAN DAMME